

## 詹晏東 愛家男人 家族聚會不缺席

2014-03-29 賴映秀

8+1



卸下房屋仲介人員的職業笑容，四十二歲的詹晏東和小兒子捲起衣袖，整理起家門前的小花園，打算把這一片雜草叢生的園圃，種滿可以用來烹飪的香料；他看著別人家的花園，也希望自己的家門口也能有如此綠意盎然。當整理到一個段落後，他回到屋內替所有人張羅下午茶飲品，這種看來愜意的午後時光，其實是詹晏東標準的週休假期。他仔細地檢查過每一顆咖啡豆，將它們放入手搖式磨豆機，隨著咖啡豆不間斷的碎裂聲，咖啡香慢慢地在客廳中擴散了開來，沒多久，他從廚房端出漂著雪白奶泡的咖啡。

「與其去羨慕別人，不如好好利用現有資源，做最大的享受。」詹晏東平時只要一有來自客戶的電話，就必須放下手邊一切事情來服務客戶，只有在假日的時候能夠偷得一點喘息的空間，而家庭就是他的度假勝地。詹晏東認為，家是一個人最大的支柱。他經常和家人一起到郊外騎單車、露營，或只是在家喝一杯自己煮的咖啡，提到有關家庭的一切，他總會露出淡淡的微笑。



出生於苗栗卓蘭的詹晏東使用客語中人口較少的饒平腔。(提供/詹晏東)

### 祖訓八十字 後代子孫按輩排名

詹晏東承認自己是一個很愛家的男人，他認為這和他的客家身分，有著密不可分的關係。出生於苗栗縣卓蘭鎮的詹晏東，從小就生活在民風純樸的客家庄內，在就讀二專之前，他的生活周遭只有客家人，而且說的還是台灣人口較少的饒平腔客語。他認為在日常生活中客家人與閩南人的差異極少，但是在祭祀及宗族觀念上，詹晏東表示他對於閩客之間的差別有很深刻的感受。

客家人相當重視宗族觀念，詹晏東一家在苗栗縣詹氏宗親會中，屬於「學傳公派」，而另一派則為「敦仁公派」，兩派都有傳下八十字的祖訓，後代子孫大多依照輩分及相對的祖訓文字命名。詹晏東屬於「益」字輩，雖然沒有依照祖訓取名，但是他仍對自己所屬的輩分存有一份認同感，「我有個同學還是勳字輩的（益字之後兩輩），他還喊我一聲大哥」，他提到的這段故事，傳達了客家人對於家族的深刻認同。

「每次逢重大節日的時候，哇，回來拜拜的人都好多好多喔！」詹晏東指著照片上的人群，認真地數著每個需要返鄉祭祖的大日子，如：過年、中元、清明、中秋、元宵、重陽、端午等傳統節日都是客家人的聚會日。不同於閩南人初二回娘家的習俗，是農曆正月初四時，他所住的村莊裡每個嫁出去的女兒，都會被娘家邀請回家團聚，家家戶戶擺開宴席，從村子口到村子尾，每一戶都充滿了溫馨的感覺。這麼多個日子，每個家庭成員都能如期出席嗎？詹晏東搖了搖頭，他認為這也是客家人強烈的家族感所帶來的壞處，有些一成員在生活上遭遇到了什麼問題，在家族間會迅速傳開，每年又有那麼多個相聚的日子，寒暄之餘也會關心一下其他人的生活，那些不順利的成員被一而再、再而三追問之下，常常會拒絕出席家族內的活動；但如果過了一陣子又再度出現，也就表示遭受的困境已經迎刃而解了。

即便是每年這麼頻繁的見面，身為長子的詹晏東卻很少缺席，他認為這是他不可推卸的責任，雖然大兒子客語程度不足以用來與人對談，但他仍然堅持教導兒子作為長孫所有該注意的細節。在閩南社會中，出們在外的子孫大多會將祖先牌位移請至家中就近供奉，但詹晏東只以祖祠做為唯一祀奉先人的地方，這不只是他個人的堅持，也是多數客家人並未在家中設立神龕的原因。



## 閩客通婚 生活細節差異多

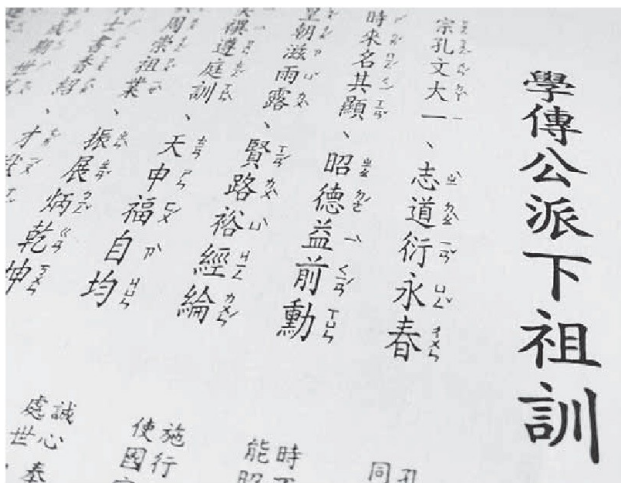
詹晏東對於家族的執著，與一般客家人給人的印象相去不遠，但他強調自己的家庭，可以稱為「進步」的客家家庭。他的父母都有受過教育，父親曾在卓蘭鄉公所擔任公職，母親則是離開家庭在工廠求職，父母雙方皆非傳統務農家庭，母親的地位，也不像其他客家家庭中的女人一樣弱勢，這樣「不同以往」的客家家庭，塑造詹晏東並不排斥閩南人的個性，讓他和一位閩南籍女性共結連理。

詹晏東的太太鄭翠紅，是個生長在嘉義縣漢口鎮的閩南人，在嫁進客家家庭前，有過很大的掙扎，一來是娘家擔心不同族群的生活差異會讓女兒受苦，二來是客家人對於宗族延續的強大意識，可能會將她壓得喘不過氣。最後她做足了萬全的心理準備，包括努力成為孝順聽話的媳婦、利用調整體質等方式順利替家族長子繁衍香火，在進入另外一個家庭之後，鄭翠紅也很快地適應自己新的身分，並積極配合夫家的生活方式，讓她成為與夫家相處融洽的閩南媳婦。

剛結婚的前兩年，詹晏東和太太鄭翠紅居住在卓蘭老家，太太也在這段時間和婆婆學了一手好廚藝，鄭翠紅笑說自己在娘家學的廚藝，還不及婚後跟婆婆切磋的一半。鄭翠紅認為除了婆婆的廚藝值得一學之外，另一個讓她學習客家菜的動機，是詹晏東對於客家菜的強烈喜好，就像是那句琅琅上口的俗諺：「要抓住一個男人的心，要先抓住一個男人的胃」，所以從卓蘭搬出到台中前，鄭翠紅把握每次婆婆下廚的機會，守在婆婆的鍋鏟邊，就是要把原本對她相當陌生的客家菜學好。

即使生長在「進步」的客家家庭，當詹晏東步入婚姻之後，他才意識到閩客生活有很多細節是不同的。祭祀方面，客家人信奉的是三山國王、伯公、祖先。三山國王代表的是客家人原鄉廣東省的獨山、明山、巾山，而伯公則是閩南人所說的土地公。相較之下，閩南人會參拜的神明卻是多到數不完，媽祖、觀音菩薩、關公、文昌帝君等許多神明，詹晏東不否認透過拈香祝禱的過程，可以給人心靈平靜的力量，只是閩南人幾乎什麼都可以供奉為神的行徑，一直讓他百思不得其解。

而在和太太的相處上，語言並不是最主要的溝通問題，因為雙方都可以使用國語來做為溝通的橋樑，雖然在拜訪雙方的家庭時會接觸使用不同方言的長輩，不過兩人都會替不熟悉的一方翻譯，透過彼此教導與學習閩客兩種方言，也是假日下午茶時光之外，生活上的一種樂趣。



苗栗縣詹姓宗親會學傳公派家訓，第二句的「益」字輩為詹晏東所屬輩分。(攝影/賴映秀)

## 一客五腔調 閩語更難學

台灣客家人主要使用五種腔調，分別是四縣腔、海陸腔、大埔腔、饒平腔、紹安腔，詹晏東生長於苗栗縣卓蘭鎮，使用的正是台灣客家族群中，人數較少的饒平腔，這也成為他學習其他客家腔調或閩南語的動機。第一次接觸到饒平腔以外的腔調，是詹晏東在勤益工專（現勤益科技大學）就學時期，他發現來自台中縣東勢鎮的同學，雖然也是說著流利的客家話，但是在許多發音上就稍顯不同，使得他最主要的交友圈，還是以卓蘭朋友為主。入伍之後，部隊集結了所有來自苗栗縣的役男，不分兵種統一接受新兵訓練。隊上多是客家子弟，但卻有著兩種不同腔調，在彼此交談的過程中，詹晏東會依據對方的腔調去轉換自己的語調，因此除了熟悉的饒平腔外，四縣腔客語他也能夠應對自如。

至於新竹及桃園地區較為普遍的海陸腔，對於詹晏東來說則是陌生許多，快節奏以及重音位置不同的海陸腔，讓他經常需要請求對方放慢速度，才能夠接收對方所要傳達的訊息。客家人學習不同腔調的客語有其困難之處，學習閩南語就更不容易了。他難以融入太太的娘家生活，他會的也是幾句寒暄，而非能夠理解長輩需求的應對進退，讓詹晏東的女婿地位不如閩南籍的姊夫一樣，但他也明白這是他無法突破的障礙，便不強求自己無法做到的事情。「閩南語不能算是台語

，否則把客語和原住民語放在什麼定位？」詹晏東認為台灣社會的確存在著大閩南主義，那些高喊「愛台灣」的人，大多是用閩南語來高喊口號，卻很難聽見等量的客家人用客語說出對台灣的愛，他藉此提醒人數較多的閩南族群，別忽略其他族群發出的聲音。



詹晏東常利用假日和家人出遊(提供/詹晏東)

# Hakka PEOPLE 新客家人群像系列三 客家心 台灣情

交大傳播與科技系102級 賴映秀、楊佳靜

## 葉菊蘭 做小王子那獨特的玫瑰

「我希望年輕人能夠再去讀一次小王子。」對於年輕的下一代，葉菊蘭突然說道：「做小王子那獨特的、唯一的玫瑰，並懂得關心別人、關心周圍，還有最重要的一—尊重。」

文/賴映秀

她叫葉菊蘭，因客家傳統，再加上是客家人，她從小就聽著客家話長大。她對客家話有著特殊的感情。她認為客家話是客家人與生俱來的語言，也是客家人與生俱來的文化。她認為客家話是客家人與生俱來的語言，也是客家人與生俱來的文化。她認為客家話是客家人與生俱來的語言，也是客家人與生俱來的文化。

### 婚姻不歸路 改變她的一生

許多人認為婚姻是改變她一生的契機，但對她來說，婚姻卻是她人生中最痛苦的一段經歷。她認為婚姻不歸路，改變了她的一生。她認為婚姻不歸路，改變了她的一生。她認為婚姻不歸路，改變了她的一生。

### 詹晏東 愛家男 家族聚會不缺席

詹晏東承認自己是一個很愛家的男人，他認為這是他的客家身分，有著密不可分的關係。他認為這是他的客家身分，有著密不可分的關係。他認為這是他的客家身分，有著密不可分的關係。



### 習客通婚 生活開始差異多

習客通婚，生活開始差異多。習客通婚，生活開始差異多。習客通婚，生活開始差異多。習客通婚，生活開始差異多。習客通婚，生活開始差異多。

附件下載：  
賴映秀、楊佳靜.pdf



廖運範 肝病權威 走沒人走的路

▲TOP

---

關於新客家人群像 聯絡我們  
© 2007-2015 國立交通大學 傳播與科技學系 All Rights Reserved.

Powered by  DODO v4.0